

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO E INTEGRACIÓN
DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR
Y
EL MINISTERIO DE COMERCIO DE LA REPUBLICA DE INDONESIA
SOBRE COOPERACIÓN EN COMERCIO E INVERSIONES**

El Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración del Ecuador y el Ministerio de Comercio de la República de Indonesia (de aquí en adelante denominados "Las Partes"),

RECONOCIENDO las relaciones de amistad existentes entre ambos países,

CONSIDERANDO la intención de desarrollar nuevas áreas de cooperación basadas en la reciprocidad y beneficio mutuo,

DESEANDO fomentar vínculos más profundos de comercio e inversión,

CONVENCIDOS de que vínculos más profundos de comercio e inversión servirán para lograr sus intereses comunes y contribuirá al desarrollo económico sostenible de ambos países,

REFIRIÉNDOSE al Acuerdo entre el Gobierno de la República de Indonesia y el Gobierno de la República del Ecuador sobre Cooperación Económica y Técnica firmado en Jakarta el 9 de Noviembre de 2005, y al memorándum de Entendimiento entre el Gobierno de la República de Indonesia y el Gobierno de la República del Ecuador sobre Consultas Bilaterales suscrito en Yakarta el 14 de julio del 2006,

BAJO las leyes y regulaciones en vigencia en cada país,

ACUERDAN lo siguiente: --

**ARTICULO 1
Objetivo**

El objetivo de este Memorándum de Entendimiento es promover el comercio y la inversión, así como desarrollar cooperación económica recíproca basada en el principio de beneficio mutuo.

**ARTICULO 2
Alcance de la Cooperación**

El alcance de la cooperación de este Memorándum de Entendimiento incluirá:

1. Promover el incremento y diversificación del comercio bilateral, a través del intercambio de información sobre medidas tarifarias, estándares sanitarios y fitosanitarios, regulaciones y estándares técnicos, así como información estadística sobre importaciones y exportaciones;
2. Facilitar oportunidades de negocios (consultas sobre productos y servicios, ofertas internacionales);

3. Fomentar actividades de promoción de comercio, tales como misiones de negocios, ferias, seminarios, simposios y exposiciones, e implementar medidas para promover negocios; y,
4. Otras áreas acordadas por las Partes en futuros instrumentos legales.

ARTICULO 3 FORMAS DE COOPERACIÓN

Al promover el incremento y diversificación de comercio bilateral, las Partes deberán realizar los esfuerzos necesarios a través de:

1. Intercambio de información en las áreas de comercio e inversión;
2. Intercambio de conocimientos y experiencia para beneficiarse de la experiencia de ambas partes dentro del alcance de las actividades de comercio e inversión;
3. Programas de capacitación conjuntos, reuniones y seminarios en las áreas de comercio e inversión;
4. Otras áreas acordadas por las Partes en futuros instrumentos legales.

ARTICULO 4 Cooperación para Pequeñas y Medianas Empresas

Las Partes auspiciarán, facilitarán y promoverán actividades específicas relacionadas con la cooperación en comercio, especialmente en beneficio de los pequeños y medianos productores, para incrementar el acceso a la capacitación y tecnología, a fin de ampliar el conocimiento y las habilidades en exportaciones; mejorar la calidad del producto, la infraestructura de apoyo de las exportaciones; y, aumentar la productividad.

ARTICULO 5 Costos y Gastos

Cada parte deberá cubrir el costo y los gastos que surjan de su participación en el cumplimiento del presente Memorandum de Entendimiento, de acuerdo con las leyes nacionales de cada Parte.

Artículo 6 Confidencialidad

1. Cada parte observará la confidencialidad y secreto de los documentos, información y otros datos recibidos o proporcionados por la otra Parte durante el período de implementación de este Memorandum de Entendimiento. Si cualquiera de las partes desea revelar a terceros datos confidenciales y/o información resultante de actividades de cooperación realizadas bajo el presente Memorando, deberá obtener el consentimiento escrito previo de la otra Parte Contratante;
2. Las Partes acordaron que las disposiciones de este artículo continuarán vigentes entre las Partes a pesar de la conclusión del presente Memorandum de Entendimiento;
3. Las disposiciones de este artículo no impedirán la aplicación de las normas y regulaciones vigentes de las Partes.

Artículo 7
Limitaciones de actividades personales

Ambas Partes asegurarán que todas las personas vinculadas a las actividades a desarrollarse bajo el presente memorandum cumplirán las leyes, regulaciones y políticas del Estado receptor y respetarán su independencia política, soberanía e integridad territorial, así como tienen la obligación de no interferir en asuntos internos del Estado receptor y evitarán realizar actividades inconsistentes con los objetivos de este Memorandum de Entendimiento.

ARTICULO 8
Cooperación para la Inversión

Para mejorar la cooperación en inversión bilateral, las Partes incrementarán el diálogo entre las autoridades relacionadas con la inversión, para desarrollar una base para la promoción de la inversión recíproca.

ARTICULO 9
Grupo de Trabajo Conjunto sobre Comercio e Inversión

1. Las Partes acuerdan establecer un Grupo de Trabajo Conjunto sobre Comercio e Inversión (de aquí en adelante "Grupo de Trabajo"). El Grupo de Trabajo estará co-dirigido por representantes de los gobiernos de ambas partes.
2. El Grupo de Trabajo deberá:
 - a. Examinar la implementación de este Memorandum de Entendimiento;
 - b. Discutir los temas que puedan surgir de la aplicación de este Memorandum de Entendimiento;
 - c. Hacer todas las recomendaciones necesarias para el logro de sus objetivos.
3. El Grupo de Trabajo mantendrá su primera reunión en una fecha mutuamente aceptada después de la entrada en vigencia de este Memorandum de Entendimiento, para definir un plan de trabajo y un mecanismo de implementación y evaluación.
4. El Grupo de Trabajo se reunirá al menos una vez al año alternadamente en Ecuador y en Indonesia, y enviará un informe de las actividades realizadas y los resultados obtenidos a la Comisión Conjunta establecida en base al Acuerdo entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República de Indonesia sobre Cooperación Económica y Técnica.
5. El Grupo de Trabajo coordinará y reportará sus actividades en las reuniones de consultas Bilaterales entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República de Indonesia.

ARTICULO 10
Resolución de Disputas

Cualquier disputa relacionada con la interpretación o implementación de este Memorándum de Entendimiento será arreglada por medio de consultas directas o negociación por medio de canales diplomáticos.

ARTICULO 11
Enmiendas

Este Memorándum de Entendimiento podrá ser enmendado en cualquier momento por mutuo consentimiento de las Partes, por escrito a través de los canales diplomáticos. Dichas enmiendas formarán parte integral de este Memorándum de Entendimiento, y entrarán en vigencia en la fecha que determinen las Partes.

ARTICULO 12
Entrada en vigencia, duración y terminación

1. Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigencia en la fecha de su firma.
2. Este Memorándum de Entendimiento permanecerá en vigencia por un periodo de cinco (5) años y será automáticamente extendido por periodos subsecuentes de tres (3) años, a menos que una de las partes notifique a la otra, por escrito, a través de los canales diplomáticos, noventa (90) días antes de su intención de terminar este Memorándum de Entendimiento.
3. La terminación de este Memorándum de Entendimiento no afectará la validez y duración de cualquier proyecto o actividad que se esté realizando bajo este Memorándum de Entendimiento hasta que se complete dicho proyecto o actividad.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes suscriben el presente Memorándum de Entendimiento

HECHO en Quito, Ecuador el 23 de junio de 2012, en español, en tres originales en español, indonesio e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de dudas o divergencia en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

POR EL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES, COMERCIO E INTEGRACIÓN
DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR



Ricardo Patiño Aroca

POR EL MINISTERIO DE COMERCIO
DE LA REPUBLICA
DE INDONESIA



Gita Wirjawan

**MEMORANDUM SALING PENGERTIAN
ANTARA
KEMENTERIAN PERDAGANGAN REPUBLIK INDONESIA
DAN
KEMENTERIAN LUAR NEGERI, PERDAGANGAN, DAN INTEGRASI
REPUBLIK EKUADOR
MENGENAI KERJASAMA PERDAGANGAN DAN INVESTASI**

Kementerian Perdagangan Republik Indonesia dan Kementerian Luar Negeri, Perdagangan, dan Integrasi Republik Ekuador (selanjutnya disebut sebagai "Para Pihak");

MENGAKUI hubungan persahabatan yang ada antara kedua negara;

MENIMBANG keinginan untuk mengembangkan bidang kerjasama baru berdasarkan hubungan timbal balik dan saling menguntungkan;

BERKEINGINAN untuk mendorong lebih lanjut hubungan perdagangan dan investasi;

MEYAKINI bahwa hubungan kerjasama perdagangan dan investasi lebih lanjut dapat menyelesaikan kepentingan bersama mereka dan berkontribusi terhadap pembangunan berkelanjutan kedua negara;

MERUJUK pada Persetujuan antara Pemerintah Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Ekuador mengenai Kerjasama Ekonomi dan Teknik yang ditandatangani di Jakarta pada 9 November 2005 dan Memorandum Saling

Pengertian antara Pemerintah Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Ekuador mengenai Konsultasi Bilateral yang ditandatangani di Jakarta pada 14 Juli 2006;

SESUAI dengan hukum dan perundang-undangan yang berlaku di masing-masing Negara;

TELAH MENCAPAI kesepakatan-kesepakatan sebagai berikut:

PASAL 1

Tujuan

Tujuan Memorandum Saling Pengertian ini adalah untuk mempromosikan perdagangan dan investasi, serta untuk mengembangkan kerjasama ekonomi timbal balik berdasarkan prinsip saling menguntungkan.

PASAL 2

Lingkup Kerjasama

Lingkup kerjasama dari Memorandum Saling Pengertian ini wajib mencakup:

1. Mempromosikan peningkatan dan diversifikasi perdagangan bilateral, melalui pertukaran informasi mengenai tarif, standar-standar *sanitary* dan *phytosanitary*, standar-standar peraturan dan teknik, termasuk juga informasi statistik ekspor dan impor;
2. Memfasilitasi peluang-peluang bisnis (permintaan produk dan jasa, tender-tender internasional);
3. Mendorong aktifitas promosi perdagangan, seperti misi dagang, pameran, seminar, simposium dan eksposisi, seiring dengan pelaksanaan kegiatan promosi dagang; dan
4. Berbagai bidang kerjasama lain yang disepakati oleh Para Pihak, dalam berbagai instrumen hukum selanjutnya.

PASAL 3
Bentuk Kerjasama

Dalam rangka promosi peningkatan dan diversifikasi perdagangan bilateral, Para Pihak perlu mengembangkan berbagai upaya yang diperlukan melalui:

- a) Pertukaran informasi dalam bidang perdagangan dan investasi;
- b) Pertukaran pengetahuan dan tenaga ahli berdasarkan pengalaman kedua belah Pihak di bidang perdagangan dan investasi;
- c) Program pelatihan bersama, pertemuan dan seminar di bidang perdagangan dan investasi; dan
- d) Berbagai bidang kerjasama lain yang disepakati Para Pihak, dalam berbagai instrumen hukum selanjutnya.

PASAL 4
Kerjasama Usaha Kecil dan Menengah

Para Pihak wajib mensponsori, memfasilitasi, dan meningkatkan berbagai kegiatan yang berkaitan dengan kerjasama perdagangan, terutama yang menguntungkan produsen kecil dan menengah, dalam rangka meningkatkan akses bagi kegiatan pelatihan dan teknologi; mengembangkan pengetahuan dan keahlian dalam bidang ekspor; mengembangkan kualitas produk, infrastruktur pendukung ekspor dan juga meningkatkan produktivitas.

PASAL 5
Biaya dan Pengeluaran-Pengeluaran

Masing-masing Pihak wajib menanggung biaya dan pengeluaran-pengeluaran yang berasal dari partisipasi masing-masing Pihak dalam melaksanakan ketentuan-ketentuan yang dimuat dalam Memorandum Saling Pengertian ini berdasarkan hukum nasional dari masing-masing Pihak.

PASAL 6
Kerahasiaan

1. Masing-masing Pihak wajib turut serta dalam memperhatikan tingkat rahasia dan kerahasiaan suatu dokumen, informasi dan data lainnya yang diterima atau disampaikan kepada Pihak lain selama masa berlakunya Memorandum Saling Pengertian ini. Jika salah satu Pihak bermaksud untuk membuka kerahasiaan data dan/atau informasi yang dihasilkan dari aktifitas kerjasama di bawah Memorandum Saling Pengertian ini kepada pihak ketiga, Pihak yang hendak membuka informasi tersebut harus mendapatkan persetujuan tertulis dari Pihak lain sebelum melakukan pembukaan informasi.
2. Para Pihak menyepakati bahwa ketentuan dalam Pasal ini harus tetap berlaku mengikat Para Pihak meskipun Memorandum Saling Pengertian ini sudah tidak berlaku.
3. Ketentuan dalam Pasal ini tidak akan mengurangi berlakunya hukum dan peraturan dari masing-masing negara.

PASAL 7
Pembatasan Kegiatan-Kegiatan Personil

Para Pihak wajib memastikan bahwa seluruh pihak yang terlibat dalam kegiatan dalam Memorandum Saling Pengertian ini harus sesuai dengan hukum, peraturan, dan kebijakan dalam negara tuan rumah dan wajib menghormati kebebasan politik, kedaulatan, dan integritas teritorial negara tuan rumah, wajib untuk tidak turut campur dalam urusan dalam negeri negara tuan rumah dan wajib menarik diri dari segala kegiatan yang tidak sesuai dengan maksud dan tujuan dari Memorandum Saling Pengertian ini.

PASAL 8
Kerjasama Investasi

Untuk meningkatkan kerjasama investasi bilateral, Para Pihak akan meningkatkan dialog antara otoritas investasi untuk mendorong promosi peluang investasi secara timbal balik.

PASAL 9
Kelompok Kerja Bersama Bidang Perdagangan dan Investasi

1. Para Pihak sepakat untuk membentuk Kelompok Kerja Bersama bidang Perdagangan dan Investasi (selanjutnya disebut sebagai "Kelompok Kerja"). Kelompok Kerja akan dipimpin bersama oleh perwakilan Pemerintah dari Para Pihak.
2. Kelompok Kerja akan:
 - a) Mengawasi pelaksanaan Memorandum Saling Pengertian ini;
 - b) Mendiskusikan isu yang mungkin muncul dalam pelaksanaan Memorandum Saling Pengertian ini; dan
 - c) Membuat rekomendasi yang dibutuhkan bagi tercapainya tujuan-tujuannya.
3. Kelompok Kerja wajib mengadakan pertemuan perdana pada waktu yang disepakati setelah mulai diberlakukannya Memorandum Saling Pengertian ini, untuk menentukan rencana kerja dan mekanisme pelaksanaan dan penilaian.
4. Kelompok Kerja wajib bertemu, sedikitnya setahun sekali, secara bergantian di Ekuador dan Indonesia, dan menyampaikan laporan aktifitas yang dilaksanakan serta hasil yang diperoleh dari kegiatan tersebut kepada Komisi Bersama yang dibentuk berdasarkan Perjanjian antara Pemerintah

Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Ekuador mengenai Kerjasama Ekonomi dan Teknik.

5. Kelompok Kerja wajib mengadakan koordinasi dan menyampaikan laporan aktifitas yang dilaksanakan pada pertemuan Konsultasi Bilateral antara Pemerintah Indonesia dan Pemerintah Ekuador.

PASAL 10

Penyelesaian Sengketa

Setiap sengketa yang berkaitan dengan interpretasi atau pelaksanaan Memorandum Saling Pengertian ini wajib diselesaikan melalui konsultasi langsung atau negosiasi melalui jalur-jalur diplomatik.

PASAL 11

Perubahan

Memorandum Saling Pengertian ini dapat diubah setiap saat dengan persetujuan bersama Para Pihak, secara tertulis dan melalui jalur-jalur diplomatik. Perubahan tersebut wajib menjadi bagian yang tidak terpisahkan dari Memorandum Saling Pengertian ini dan wajib berlaku sejak sebagaimana ditetapkan oleh Para Pihak.

PASAL 12

Mulai Berlaku, Jangka Waktu, dan Pengakhiran

1. Memorandum Saling Pengertian ini wajib mulai berlaku pada tanggal penandatanganan;
2. Memorandum Saling Pengertian ini wajib berlaku selama periode lima (5) tahun dan wajib secara otomatis diperpanjang untuk jangka-jangka waktu periode tiga (3) tahun setelahnya, kecuali salah satu Pihak memberitahukan

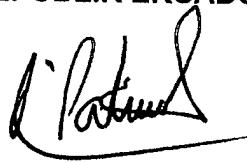
kepada yang lain secara tertulis melalui jalur diplomatik, sembilan puluh (90) hari sebelumnya mengenai keinginannya untuk mengakhiri Memorandum Saling Pengertian ini;

3. Pengakhiran Memorandum Saling Pengertian ini wajib tidak mempengaruhi keberlakuan dan jangka waktu program atau kegiatan yang sedang berjalan, yang dilaksanakan berdasarkan Memorandum Saling Pengertian ini, sampai diselesaikannya program atau kegiatan dimaksud.

SEBAGAI BUKTI, yang bertanda tangan di bawah ini, telah menandatangani Memorandum Saling Pengertian ini.

DIBUAT di Quito, Ekuador pada tanggal 23 bulan Juni 2012, dengan tiga naskah asli dalam bahasa Indonesia, Spanyol, dan Inggris, seluruh naskah mempunyai keabsahan yang sama. Dalam hal terdapat keraguan atau perbedaan penafsiran, naskah bahasa Inggris yang wajib berlaku.

**UNTUK KEMENTERIAN LUAR NEGERI,
PERDAGANGAN DAN INTEGRASI
REPUBLIK EKUADOR**



Ricardo Patiño Aroca

**UNTUK KEMENTERIAN
PERDAGANGAN
REPUBLIK INDONESIA**



Gita Wirjawan

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND INTEGRATION OF
THE REPUBLIC OF ECUADOR
AND
THE MINISTRY OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
ON TRADE AND INVESTMENT COOPERATION**

The Ministry of Foreign Affairs, Trade and Integration of the Republic of Ecuador and the Ministry of Trade of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as the "Parties");

RECOGNISING the existing friendly relations between the two countries;

CONSIDERING the intention to develop new areas of cooperation based on reciprocity and mutual benefit;

DESIRING TO foster further trade and investment linkages;

BELIEVING that further trade and investment linkages would solve their common interests and contribute to the sustainable economic development of both countries;

REFERRING TO the Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Ecuador on Economic and Technical Cooperation signed in Jakarta on 9 November 2005 and Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Ecuador on Bilateral Consultation signed in Jakarta on 14 July 2006;

PURSUANT to the prevailing laws and regulations of the respective Countries;

HAVE REACHED the following understanding:

**ARTICLE 1
Objective**

The objective of this Memorandum of Understanding is to promote trade and investment, as well as to develop reciprocal economic cooperation based on the principle of mutual benefit.

**ARTICLE 2
Scope of Cooperation**

The scope of cooperation of this Memorandum of Understanding shall include:

1. Promoting the enhancement and diversification of bilateral trade, through the exchange of information on tariff measures, sanitary and phytosanitary standards, regulations and technical standards, as well as statistical information on imports and exports;
2. Facilitating Business opportunities (products and services inquiries, international tenders);
3. Fostering trade promotion activities, such as business missions, fairs, seminars, symposia and expositions, as well as implement measures to promote business; and,
4. Other areas agreed upon by the Parties, in any future legal instrument.

ARTICLE 3 Forms of Cooperation

In promoting the enhancement and diversification of bilateral trade, the Parties shall develop necessary efforts through:

1. Exchange of information in the fields of trade and investment;
2. Exchange of knowledge and expertise to benefit from the experience of both parties in the scope of trade and investment activities;
3. Joint training programs, meetings and seminars in the fields of trade and investments;
4. Other areas agreed upon by the Parties, in any future legal instrument.

ARTICLE 4 Small and Medium Enterprises Cooperation

The Parties shall sponsor, facilitate, and promote specific activities related to trade cooperation, particularly in favor of small and medium-sized producers, in order to increase access to training and technology; to expand knowledge and skills on exports; to improve product quality, the export support infrastructure and to increase productivity.

ARTICLE 5 Cost and Expenses

Each Party shall bear the cost and expenses arising from its participation in carrying out the provisions of the present Memorandum of Understanding according to the national laws of each Party.

ARTICLE 6
Confidentiality

1. Each Party shall undertake to observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to the other Party during the period of the implementation of this Memorandum of Understanding. If either Party wishes to disclose confidential data and/or information resulted from the cooperation activities under this Memorandum of Understanding to any third Party, the disclosing Party must obtain prior written consent from the other Party before any disclosure can be made.
2. The Parties agreed that the provision of this Article shall continue to be binding between the Parties notwithstanding the termination of this Memorandum of Understanding.
3. The provision of this Article shall not prejudice the prevailing laws and regulations of the Parties.

ARTICLE 7
Limitation of Personnel Activities

Both Parties shall ensure that all persons engaged in the activities under this Memorandum of Understanding shall comply with the laws and regulations and policies of the host country and shall respect political independence, sovereignty and territorial integrity of the host country, shall have the duty not to interfere in internal affairs of the host country and shall refrain from any activities inconsistent with the purpose and objectives of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE 8
Investment Cooperation

To enhance bilateral investment cooperation, the Parties will increase dialogue between investment authorities to develop the basis on the promotion of reciprocal investment.

Article 9
Joint Working Group on Trade and Investment

1. The Parties agree to establish a Joint Working Group on Trade and Investment (hereinafter referred to as "The Working Group"). The Working Group shall be co-chaired by representatives of the Government of the Parties.
2. The Working Group shall:
 - a. Examine the implementation of this Memorandum of Understanding;

- b. Discuss the issues that might arise from application of this memorandum of Understanding; and,
 - c. Make all the necessary recommendation for achievement of its goals.
3. The Working Group shall hold its first meeting at mutually acceptable time following the entry into force of the present Memorandum of Understanding, in order to define a work plan and a mechanism of implementation and assessment.
4. The Working Group shall meet, at least once a year, alternately in Ecuador and Indonesia, and submit report of the activities carried out and the results obtained, to Joint Commission which established base on Agreement between the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of Indonesia on Economic and Technical Cooperation.
5. The Working Group shall coordinate and report its activities to the meeting on bilateral consultation between the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of Indonesia.

ARTICLE 10
Settlement of Disputes

Any dispute related to the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled by direct consultation or negotiation through diplomatic channels.

ARTICLE 11
Amendment

This Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual consent of the Parties, in writing and through diplomatic channels. Such amendment shall form an integral part of this Memorandum of Understanding and shall come into force on such date as may be determined by the Parties.

ARTICLE 12
Entry into Force, Duration and Termination

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature;
2. This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of five (5) years, and shall be automatically extended for successive periods of three (3) years thereafter, unless either party notify the other, in writing through diplomatic channel, ninety (90) days prior to its intention to terminate this Memorandum of Understanding;

3. The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the validation and duration of any ongoing project or activities made under this Memorandum of Understanding until the completion of such project or activities.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, have signed this Memorandum of Understanding.

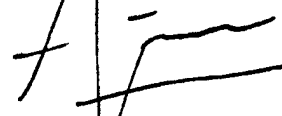
DONE in Quito, Ecuador on June 23, 2012, in three originals in Indonesian, Spanish, and English languages, all texts being equally authentic. In case of doubt or divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS, TRADE, AND INTEGRATION
OF
THE REPUBLIC OF ECUADOR



Ricardo Patiño Aroca

FOR THE MINISTRY OF TRADE
OF THE
REPUBLIC OF
INDONESIA



Gita Wirjawan